



L'Alliance
Française
de Charlottesville

Le Petit Journal de l'AFC

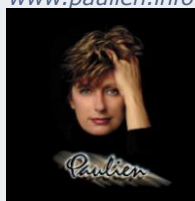
NUMÉRO 10 – JANUARY 2010



Our next big event:
**Mardi Gras...
With Love!**
A Valentine's Day/
Mardi Gras
"Bal Masque"
with LIVE MUSIC!
More info Page 2



See Paulien's web
site for more
information on her
music
www.paulien.info



~~~~~  
Try our Cooking  
Class featuring  
Vietnamese  
Cuisine, or just  
come to enjoy the  
dinner afterwards!!  
Details page 2.



## AFC is Moving On Up!!!

Literally! Our office, library and classrooms have moved from the 2nd to the 3rd floor of the Municipal Arts Center! Having outgrown our old premises, we are now much better equipped for larger classes and events. We now have windows, and so much air and space! We can also better accommodate our children's classes. Students have already experienced the new environment and are absolutely pleased with the improvements. Members and guests attending the Victor Hugo Reading and Conversation led by Marva A. Barnett on January 28th will be the next to see our new space. If you can't join us for that, then stop by during our office hours! Special thanks to the following people for their muscle, their painting skills, organizational help or all of the above!! Steve Benton and Terry Benton, brother and sister team, as well as AFC members and students. Henri and Ariane Hiribarne, Petit Journal contributors (page 3). AFC teacher, Anne Sibille McCarthy. AFC Board Member, Anne Ferré. AFC Treasurer, Hans Natterer. Milan Stengl, my very handy husband!

## AFC's New Year's Resolutions

This year, the AFC is going to work on expanding our offerings. Many members have approached us with their ideas and we are already working on getting them planned. The Mardi Gras bal masqué and the Cooking Class are both ideas proposed by members. We are in the process of planning a movie night for youth and will make it happen as soon as possible in 2010, depending on the interest it generates. We've also had requests for less expensive and smaller scale get-togethers like Soirées Cabarets ("Soup and Songs!") as well as Family Potluck Dinners, both in member homes. We are so pleased to have enthusiastic members and look forward to finding something for everyone!

## Special Opera Invitation for AFC Members!!

The Metropolitan Opera is broadcasting live French Opera this season at the Paramount Theater in Charlottesville. More than a hundred thousand people around the world, including in France, watch these performances - nine this year. Ticket prices are \$23.00 regular, \$21 senior, and \$17.00 youth/student. Many of the restaurants in the area serve an excellent early lunch on Saturdays to accommodate opera patrons. One can purchase tickets online at [www.theparamount.net](http://www.theparamount.net), by telephone at 434-979-1333, and in person at the Box Office, daily between 10 am and 2 pm, and an hour and a half before any opera or other show. For information on broadcasts in France, one can visit [www.cielecran.com/38.html](http://www.cielecran.com/38.html). If any members of the Alliance Française should be in the audience for *Contes D'Hoffmann* on Saturday, January 23rd, they are cordially invited to the Founders Room on the upstairs Balcony level of the theater for complimentary refreshments during the two intermissions. Just bring your AFC Membership Card (**if you are a member and have lost your card, please call us!**) and let the Board members who are hosting these intermission gatherings know that you are guests from the Alliance Française. They will be delighted to welcome you!

Schedule of performances:

**Saturday, January 23rd** at 1 pm in the afternoon, Offenbach's *Contes d'Hoffmann*. This is an encore showing because the original screening on December 20th had to be cancelled due to snow conditions. Sung in French with English subtitles. Some good seats still available. Featuring Anna Netrebko and Joseph Kalleja.

[http://www.theparamount.net/calendar\\_shows\\_lescontesdhoffman.aspx](http://www.theparamount.net/calendar_shows_lescontesdhoffman.aspx)

**Saturday, March 27th** at 1 pm, Hamlet by French composer Ambroise Thomas, live from the Met. Natalie Dessay and Simon Keenlyside star. Sung in French with English subtitles. Seats available. [http://www.theparamount.net/calendar\\_shows\\_hamlet.aspx](http://www.theparamount.net/calendar_shows_hamlet.aspx)

**Learn French from the Experts!**

**CLASSES**

- Classes offered at our facility and at local venues
- All levels of Adult Classes (beginner to advanced)
- Specialty Classes: Public, in-home
- Specialty Classes: Public, in-home

**CONVERSATION**

- Monthly Luncheons • Happy Hours • Social gatherings and French Parties

**CULTURE**

- Themed Trunk Shows with Authentic Food, Wine and Music
- Lectures and Conferences: Arts & Entertainment, History
- Film and Performances with Licensed French Guides

**Alliance Française de Charlottesville**  
A NEW PUBLIC/INDEPENDENT ORGANIZATION

434-971-1616 • info@afcville.org • www.afcville.org

**CONTACT AFC**

Municipal Arts  
Center  
1119 Fifth Street SW,  
Suite B, 3<sup>rd</sup> Floor  
Charlottesville, VA  
22902

**Office Hours:**

Mon, Tues, Thurs  
10am-3pm  
(434) 971-1616  
www.afcville.org

info@afcville.org  
director@afcville.org  
president@afcville.org  
rsvp@afcville.org



Volunteers  
Needed for March  
Movie Night for  
Adolescents! If  
interested, email  
info@afcville.org

Are you bilingual or do  
you have a French-  
related business?  
Advertise your services  
with us! See details on  
page 4.

## AFC Calendar of Events

### January 2010

- **1/28: Reading and Conversation** entitled: Beyond "Demain, dès l'aube..." Love, Life, and Hope for Victor Hugo, with Marva A. Barnett, Professor & Founding Director of the Teaching Resource Center at UVA and creator of "Victor Hugo on Things That Matter". 7pm at the Municipal Arts Center followed by a wine and cheese reception. Tickets \$10. RSVP to AFC rsvp@afcville.org by January 21, 2010.

### February 2010

- **2/4: French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Shabeen. RSVP Annette Hollo at (434) 977-1338 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net)
- **2/12: Soirée Mardi Gras with Love**, celebrating Mardi Gras and Valentine's Day with live Jazz music from celebrated Charlottesville artist, **Paulien**. 7:30pm at the Municipal Arts Center. Costumes optional but encouraged! Wine, Cheese and Desserts will be served throughout the evening. Members \$25, Guests \$30. RSVP by February 8<sup>th</sup> to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org). *10% of ticket sales will be donated to Doctors Without Borders for aid to Haiti earthquake victims.*
- **2/26: French Home Cooking Class** at 4pm followed by **Dinner** at 7pm (for the Cooks and Guests): Recipes and know-how from the "Régions françaises" and former french colonies (Vietnam, Tunisia, Martinique, Sénégal). This first class, held at a Member's home, will focus on Vietnamese home cooking. Dinner will be open to Guests. 25\$ for cooking class and dinner (up to 8 participants) – \$20 per person for dinner only (up to 16 additional people). Price includes wine and refreshments. Address and driving directions provided upon RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org). Please reserve by February 23.

### March 2010

- **3/4: French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Tastings. RSVP Annette Hollo at (434) 977-1338 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net)
- **3/16: Wreath Laying Ceremony** at Montpelier. Details to follow.
- **3/18: French Conversation Happy Hour** at 5:00 pm hosted by Jasmine Warren and Ridge Porter, at the Boar's Head Inn. Cash bar. RSVP to rsvp@afcville.org.
- **3/21: Virginia Festival of the Book**. Lecture by **Marva A. Barnett**, Professor & Founding Director of the Teaching Resource Center at the University of Virginia and creator of "Victor Hugo on Things That Matter". 1:30pm at the Charlottesville Central JMRL Library, 201 East Market Street. No charge for entry. RSVP to rsvp@afcville.org.
- **3/27-29: Festival du Film** in Richmond sponsored by the Virginia Commonwealth University. For information and tickets, visit [www.frenchfilm.vcu.edu/index.html](http://www.frenchfilm.vcu.edu/index.html). Buy your tickets as soon as possible because they often sell out before March! If sufficient individuals wish to participate, a luncheon would be held on the 27<sup>th</sup> at the Can Can Brasserie restaurant (3120 West Cary Street, Richmond VA) followed by attendance at a film to be shown at the Byrd Theatre. Please RSVP by March 22 to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- **3/22: Last Day of Winter Session** of AFC Classes.

**Photo  
Reportage par  
Ariane B.**



*La Musique du  
bonheur! Concert  
«And this is max»  
à Paris.*



*Non à la guerre !  
Unesco/M.LeMignon*



*La Déclaration  
d'Indépendance,  
peinture de John  
Trumbull.*



*Friday After Five,  
bonheur en famille  
à C'ville.*



*La danse comme  
expression du  
bonheur!*

© A. Bailey

## Regards croisés

Par Henri-Gabriel Hiribarne

**Bonne année 2010.** Connaissez-vous les paroles de cette chanson «Le marchand de bonheur»? Je suis le vagabond, le marchand de bonheur. Je n'ai que des chansons, à mettre dans les cœurs

*Vous me verrez passer, chacun à votre tour. Passer au vent léger, au moment de l'amour.*

Cette balade des Compagnons de la chanson en 1960 a bercé ma jeunesse. Nous l'avons souvent chantée en famille. Aujourd'hui encore le bonheur est à la mode. Preuve à l'appui, la comédie musicale « La mélodie du bonheur » tirée du film de Robert Wise (The Sound of Music - 1965) et jouée au Châtelet, à Paris, remporte en ce moment tous les suffrages. Mais quel est ce bonheur ? Qu'il soit une quête personnelle comme aux Etats-Unis ou une recherche de solidarité comme en France, le vrai bonheur, nous le souhaitons à tous en formulant nos vœux. Mais plus personne ne semble savoir de quoi il est fait, ni comment le rechercher....

**Voyage au pays du bonheur.** Au début des années 1970, les Etats-Unis continuaient à attirer des émigrés du monde entier à la poursuite du "American Dream". Chaque citoyen voulait participer à l'expansion de l'économie, devenir riche et indépendant. La jeunesse américaine voulait mettre fin à la guerre du Vietnam et vivre des années "Peace and Love". La France aussi était heureuse, le bonheur on n'en parlait pas mais les manifestations de satisfaction de la société étaient nombreuses. En Europe, une seule ville était animée par une jeunesse en rupture de société: cette ville c'était Copenhague au Danemark. Presque 40 ans après, c'est précisément ce pays, le Danemark qui est mis à l'honneur en septembre 2009 par le magazine Le Monde. Les citoyens danois seraient les plus heureux du monde! Quid des Etats-Unis et de la France? Dans la carte mondiale du bonheur – dressée en 2006 par le britannique A. White de l'Université de Leicester sur la base du degré de satisfaction des citoyens - les Etats-Unis et la France ont été classés respectivement au 23e et 62e rang, très loin derrière le Danemark, la Suisse et l'Autriche.

**A la recherche du bonheur perdu.** Si la victoire de la France à la Coupe du Monde de Football en 1998 a été un rare moment de bonheur, cet événement fait exception. Les français sont connus pour être insatisfaits, râleurs, souvent critiques envers leur gouvernement, la société, les voisins, la famille. Les danois, par contre, forment une société dont la cohésion n'a pas d'équivalent en France. Le nombre de salariés syndiqués au Danemark est de 80%, il est de 8% en France: indicateur qui en dit long sur la confiance des personnes envers leurs représentants syndicaux. Depuis quelques années les français sont anxieux pour leur emploi, leur pouvoir d'achat, l'avenir de leurs enfants et de la planète. La France, pays de cocagne, a été plus mal classée que l'Allemagne, alors que les allemands disent "heureux comme Dieu en France" (voir Krüger-Lorenzen, 1936). Malgré les avantages sociaux, 35 heures de travail et 5 semaines de congés payés, la France va mal. Qu'est-il advenu de la Douce France de Charles Trenet? « Life, liberty and the pursuit of happiness » ont été inscrits dans la déclaration d'indépendance des Etats-Unis en 1776. Depuis, tous les gouvernements ont souhaité que ces idées soient partagées par le monde entier. Pour les américains, "Liberty" veut dire d'abord autonomie. Pour être autonome, le citoyen doit être propriétaire. L'accumulation de biens et de richesse sont le gage d'une indépendance absolue. La richesse s'obtient par 99% de travail et par 1% de chance! Tout cela a fonctionné parfaitement pendant plusieurs décennies, mais depuis l'an 2000, les événements dramatiques se sont succédés: l'attaque terroriste du 11 septembre 2001, les scandales de Wall Street avec les faillites de Enron et WorldCom, la destruction de la Louisiane par l'ouragan Katrina et la banqueroute des marchés financiers. Cette dernière période a été qualifiée par Time magazine de «The Decade From Hell». En 2009, la richesse ne faisant plus le bonheur, il faut peut être repartir à zéro et se contenter de moments simples comme l'affirme la chanteuse Alicia Keys: «mon bonheur, c'est de rentrer chez moi le soir et me sentir épanouie».

**Du PIB au BNB.** Montaigne et Stendhal – experts en bonheur – recommandaient de faire son chemin de « soi à soi » pour être heureux. Le bonheur serait une notion toute personnelle de plénitude et de satisfaction fait de rituels quotidiens. Les Etats-Unis étaient le pays le plus optimiste, la France le pays de la joie de vivre, ils ne le sont plus en 2009 mais ont suffisamment de ressources intrinsèques pour rebondir en tournant autour de l'idée fuyante du bonheur. Que faire, corriger ou changer de modèle? Certains penseurs nous invitent à prendre en compte la performance économique, le progrès social et l'empreinte écologique. Avez-vous entendu parler du Bhoutan et du bonheur national brut (BNB)? Bonne découverte et «Happy New Year»!

**Maximes:** Il faut rire avant que d'être heureux, de peur de mourir sans avoir ri (La Bruyère). Le plus grand secret pour le bonheur, c'est d'être bien avec soi (Fontenelle). Si l'on voulait qu'être heureux, cela serait bientôt fait mais on veut être plus heureux que les autres et cela est presque toujours difficile, parce que nous croyons les autres plus heureux qu'ils ne sont (Montesquieu).

## **Ad Hoc!**

Advertise your French-related business, or your French-speaking services in any domaine in the community.  
Monthly circulation of our e-newsletter: **Over 700 Francophones and Francophiles in the area!**

### **Advertising Pricing: Petit Journal and Web Site**

AFC Membership Required. Below prices include one month appearance on [www.afcville.org](http://www.afcville.org) under "Partners"

#### **Business Card**

3 1/2" x 2"

**\$40**

#### **Quarter Page**

4 1/4" x 3 1/2" or

7 1/2" x 2"

**\$60**

#### **Half Page**

8 1/2" x 5 1/2"

**\$100**

### **Event Co-Sponsoring**

Donate food or wine or another product from your business for one of our events and guests will all see a sign with your company name on it "compliments of...". Your business will also appear on the invitations and in our newsletter as co-sponsor of the event. Any other ideas welcome!

---